



原住民族委員會  
COUNCIL OF INDIGENOUS PEOPLES

原住民族語言學習補充教材  
句型篇

【撒奇萊雅語】  
高中版

中華民國一百零三年九月一日

# 【撒奇萊雅語】

## 高中版

### 目 錄

壹、基本詞彙.....	2
貳、生活會話.....	9
參、練習題.....	24

# 壹、基本詞彙

## 1. 數字

cacay 一  
tusa 二  
tulu 三  
sepat 四  
lima 五  
enem 六  
pitu 七  
walu 八  
siwa 九  
cacay a bataan 十  
sabaw cacay 十一  
sabaw tusa 十二  
sabawulu 十三  
sabaw sepat 十四  
sabaw lima 十五  
sabaw enem 十六  
sabaw pitu 十七  
sabaw walu 十八  
sabaw siwa 十九  
tusa a bataan 二十  
tusa a bataan izaw ku cacay  
二十一  
tusa a bataan izaw ku tusa  
二十二  
tusa a bataan izaw kuulu 二十三  
tusa abataan izaw ku sepat  
二十四  
tusa a bataan izaw ku lima  
二十五  
tulu a bataan 三十  
sepat a bataan 四十  
lima a bataan 五十

enem a bataan 六十  
pitu a bataan 七十  
walu a bataan 八十  
siwa a bataan 九十

## 2. 代名詞

kaku 我  
maku 我的  
kisu 你  
misu 你的  
ciniza 他  
niza 他的  
kami 我們  
nu mita 我們的  
tamuwanan 你們  
nu namu 你們的  
kuheni 他們  
nu heni 他們的  
kuyni 這個  
kuyza 那個  
uyni 這裡  
yiza 那裡  
kita 咱們  
nu mita 咱們的

## 3. 疑問詞

cima 誰  
canan 什麼  
pina 多少(歲；物)  
papina 多少(人)  
i cuwa 什麼地方；哪裡  
ayaan 什麼時候；何時

u i cuwaay 哪一個  
kya mahiza 為什麼  
hicaen  
怎麼(做某事)；如何(做某事)

#### 4. 親屬

wama 爸爸  
wina 媽媽  
baki 祖父  
bai 祖母  
kaka/kakana 哥；姊  
kaka 哥哥  
kakana 姊姊  
saba/sabana 弟；妹  
saba 弟弟  
sabana 妹妹  
calkaka 兄弟姊妹  
baki 伯父；叔叔；舅舅  
bai 伯母；嬸嬸；舅母

#### 5. 人物

tademaw 人  
babalaki 老人；長輩  
wawa 小孩  
tatama 男(人)  
tatayna 女(人)  
tatama a wawa 男孩  
tatayna a wawa 女孩  
cabay 朋友  
saydan 老師  
micudaday 學生  
misaydan 醫生

#### 6. 人名

ngangan 名字  
Taymu 男子名  
Ba'tu 男子名  
Putal 男子名  
Panay 女子名  
Dungi 女子名  
Kulang 女子名  
Mayaw Dungi (男子全名)  
Buting Mayaw (男子全名)  
Dungi Kulang (女子全名)  
Tebi' Puhay (女子全名)

#### 7. 身體部位

mata 眼睛  
tangila 耳朵  
cihek 鼻子  
laway 嘴巴  
ngipen 牙齒  
tengah 頭  
bukes 頭髮  
bihid 臉  
lima 手  
kuku' 腳  
uzip 身體  
padahaw 大腿

#### 8. 動物

wacu 狗  
nani' 貓  
pabuy 豬  
katalalan 牛  
sizi 羊

ungay 猴  
edu' 鼠  
tulakuk 雞  
ayam 鳥  
buting 魚  
balaut 青蛙  
deku 貓頭鷹

## 9. 植(食)物/水果

balu 花  
lutuk 草  
kilang 樹  
papah 葉子  
tubah 地瓜  
kubkub 玉米  
tipus 稻子  
paza' 香蕉  
kama 橘子  
tebus 甘蔗  
belac 米粒(已去殼)  
hemay 飯(已煮熟)  
tali 芋頭  
tamulak 南瓜  
kayabus 番石榴

## 10. 物品

cudad 書  
sapisulit 筆  
sasipu 橡皮擦  
takal 桌子  
elun 椅子  
kalisiw 錢  
zikuc 衣服  
kawswa 雨傘  
telay 電話

mali 球  
tupel 帽子  
tuki 鐘  
tyannaw 電腦  
sapaiyu 藥  
biluwa 簍子

## 11. 山川建築/自然景觀

buyu' 山  
luma' 家  
cacudadan 學校  
cilal 太陽  
bulad 月亮  
bunac 星星  
ladem 雲  
bihkac ni Edek 彩虹  
tapuku 天空  
niyazu' 村莊；部落  
panan 門  
sasingalan 窗  
sa'wac 溪  
nanum 水  
udad 雨水

## 12. 時間

mihcaan 年；歲  
demiad 日子；天  
demidemiad 天天；常常  
ayza 現在  
ayza a demiad 今天  
nacila 昨天  
anucila 明天  
sananal 早上  
labi 晚上  
namalahuk 下午

tuki 時；點鐘  
pilipayan 星期日  
sadingsingan 春天  
lalud 夏天  
balangbangan 秋天  
kasienawan 冬天  
nalecuhan a demiad 生日

### 13. 顏色

kulit 顏色  
luminiay 黑(色)  
sanglacay 白(色)  
sumanahay 紅(色)

### 14. 事件[動詞]-肯定敘述句用

mahicatu 好(見面問候用)  
haymawen 再見  
kukay 謝謝  
awza 來  
a tayni 要來  
na taynitu 來過  
tayza 去  
a tayza 要去  
tayzatu 去了  
na tayzatu 去過  
culal 出現；出來  
mukan 吃(東西)  
mulkal 起床  
mabi' 睡覺  
micudad 讀書  
mudadiw 唱歌  
palaw 跳舞  
mikulit 畫圖  
mabalakas/midang 玩耍  
liluc 洗(如洗澡)

alulup 洗(如洗臉)  
baca' 洗(如洗衣服)  
imelang 生病  
adada 痛(如頭痛)  
ala/dihec 攜帶(如帶傘)  
maudad 下雨  
sakamu 說  
tengil 聽  
azih 看(如看電視、看東西)  
azihen 看起來  
zizaw 拜訪；探望  
namuh 喜歡  
tineng 會；能(做某事)  
kapah 可以(做某事)  
utang 遲到  
sizuma 隨便  
palawpes 浪費  
tabaki 大  
adidi 小  
yadah 多  
adiding 少  
baeket 重  
ahemaw 輕  
tanayu' 長  
apuyu' 短  
talakaw 高  
pulet 矮  
i sa:sa 低  
salungan/bangcal 美麗；好看；漂亮  
malakapah 英俊  
namuh 快樂  
sikawaw 勤勞  
kasic 懶惰  
iniw 在(這裡)  
tini 在  
izaw 有；擁有  
sizikuc 穿(如穿衣服)

situpel 戴(如戴帽子)  
 culil 走路  
 taputah 出去  
 mueneng 坐著  
 mutizeng 站著  
 malanam 吃早餐  
 malahuk 吃午餐  
 malabi 吃晚餐  
 mucelemtu (ku cilal) (日)落  
 duu't 天黑  
 masatezeptu ku udad 雨停  
 mabaliyus 刮颱風  
 akuti' ku demiad 炎熱  
 cuedet 冷  
 buhat 開(門、窗)  
 edeb 關(門、窗)  
 kemet 閉(眼睛)  
 kawaw 工作  
 pahanhan 休息(停止工作)  
 tineng 知道  
 pawan 忘記  
 balakitu 長大(指人)  
 mazuhem 成熟(指水果)  
 bulah 想念  
 tulun/lunguc 禱告；祈求  
 tumes 滿滿

### 15. 否定詞

inayay/nai' 沒有[表擁有的否定]  
 caay 沒有[表過去沒有作某事]  
 kai 不要[表未來不要作某事]  
 amana 別；不要[祈使句用]  
 daecus 不可以

### 16. 其他

hang 是的[回答用]  
 caay 不是[回答用]  
 aca 也  
 tatenga' 真的；非常  
 hamin 全部；大家  
 haw/hakya 嗎；呢(用在問句)  
 ku 主格標記  
 tu 受格標記  
 nu 屬格標記  
 anu 如果

### 17. 事件[動詞]-祈使句時的動詞

#### 形式

awza 來  
 katayzai 去  
 sakamua 說  
 tengilen 聽  
 azihen 看  
 enenga 坐下  
 tizenga 起立  
 kanen 吃(東西)  
 lekala 起床  
 kabi' 睡覺  
 picudadi 讀書  
 dadiwa 唱歌  
 kapalaw 跳舞  
 kuliten 畫圖  
 pibalakasi/pidangi 玩耍  
 pililuci 洗(如洗澡)  
 alulupi 洗(如洗臉)  
 baca'en 洗(如洗衣服)  
 alaen/dikecen 攜帶(如帶傘)  
 kasizikuc 穿(如穿衣服)

satupelen 戴(如戴帽子)  
culilen 走路  
kataputah 出去

## 18. 事件[動詞]-否定句時的動詞

### 形式

kataini 來  
katayza 去  
katahkal 出現；出來  
kan 吃(東西)  
kalekal 起床  
kabi' 睡覺  
picudad 讀書  
pudadiw 唱歌  
kapalaw 跳舞  
pikulit 畫圖  
pibalakas/pidang 玩耍  
pililuc 洗(如洗澡)  
pialulup 洗(如洗臉)  
pibaca' 洗(如洗衣服)  
kaimelang 生病  
kaadada 痛(如頭痛)  
kasikawswa 攜帶(如帶傘)  
kasizikuc 穿(如穿衣服)  
kasitupel 戴(如戴帽子)

kaakuti' 炎熱  
kacuedet 冷  
puculil 走路  
katahkal 出去  
kaudad 下雨  
pisakamu 說  
pitengil 聽  
piazihi 看  
katineng 會；能(做某事)  
kanamuh 喜歡  
katabaki 大  
kaadidi 小  
kayadah 多  
kaadiding 少  
kabaeket 重  
kaahemaw 輕  
katanayu' 長  
kaapuyu' 短  
katalakaw 高  
kapulet 矮  
kaisa:sa 低  
kasalungan/kabangcal 美麗；好看；漂亮  
kalakapah 英俊  
kanamuh 快樂  
kasikawaw 勤勞  
kakasic 懶惰



## 貳、生活會話

### 1. 問候道別謝謝

會話 1-1 問候語

A: mahicatu? A: 你好嗎？

B: amahica isu i? B: 我很好，你呢？

A: kapah kaku, kukay. A: 我也很好，謝謝你。

會話 1-1a 問健康

A: namahica kisu? A: 你怎麼啦？

B: naadada ku mata aku. B: 我的眼睛痛。

會話 1-1b 問健康

A: namahica kisu? A: 你怎麼啦？

B: naadada ku tangah aku. B: 我的頭很痛。

會話 1-2 道別語

A: haymawen! A: 再見了！

B: haymawen! B: 再見了！

會話 1-3 謝謝

A: kuka! A: 謝謝！

B: kuka! B: 謝謝！

### 2. 訊息問句

會話 2-1 問姓名

A: cima ku ngangan isu saw? A: 你叫什麼名字？

B: ci Dungi kulang kaku. B: 我叫 Dungi。(我的名字是 Dungi。)

會話 2-1a 問姓名

A: cima ku ngangan ni ama nu misu? A: 你爸爸叫什麼名字？

B: ci Buting Mayaw ci ama aku. B: 我爸爸叫 Buting Mayaw (全名)。

會話 2-1b 問姓名

A: cima kiza tademaw saw? A: 那個人是誰？

B: ci Padakaw ci niza. B: 她是 Padakaw。

會話 2-1c 問姓名

A: cima kiza tatama sa? A: 那個男人是誰？

B: ci Kacaw Buting ciniza. B: 他是 Kacaw Buting (全名)。

會話 2-1d 問姓名(看不到對方)

A: cima saw? A: 誰呀？(有人在敲門時問)

B: ci Dungi aci Maya. B: 我們是 Dungi 和 Mayaw。

會話 2-2 問關係

A: cima kiza tatama sa? A: 那個男人是誰？

B: u saydan nu maku ciniz. B: 他是我的老師。

會話 2-2a 問關係

A: cima kiza tatayna saw? A: 那個女人是誰？

B: u kakana aku ciniza. B: 她是我的姊姊。

會話 2-2b 問關係

A: cima kuyza a adiwawa saw? A: 那些小孩是誰？

B: u cabay nu maku kuheni. B: 他們是我的朋友。

會話 2-3 問數量(人)

A: papina ku tademaw nu luma' namu saw? A: 你們家有幾個人？

B: lalima ku tademaw nu luma' niyam. B: 我們家有五個人。

會話 2-3a 問數量(人)

A: papina ku calkaka nu misu saw? A: 你有幾個兄弟姊妹？

B: cacay ku kakana atu sabana aku. B: 我有一個姊姊和一個妹妹。

會話 2-3b 問數量(人)

A: papina ku cabay isu saw? A: 你有幾個朋友？

B: katuud ku cabay ak. B: 我有很多朋友。

會話 2-4 問數量(年齡)

A: pina ku mihcaan isu saw? A: 你幾歲？

B: sabaw lima ku mihcaan aku. B: 我十五歲。

會話 2-4a 問數量(年齡)

A: pina ku mihcaan nu sabana isu saw? A: 你妹妹幾歲？

B: enem ku mihcaan nu sabana aku. B: 我妹妹六歲。

會話 2-4b 問數量(年齡)

A: pina ku mihcaan ni ama isu saw? A: 你爸爸幾歲?

B: sepat a bataan ku mihcaan ni ama aku. B: 我爸爸四十歲。

會話 2-5 問數量(動物)

A: pina ku wacu nina wawa saw? A: 這個小孩有幾隻狗?

B: cacay ku wacu niza. B: 他有一隻狗。

會話 2-5a 問數量(物品)

A: pina ku cudad isu saw? A: 你有幾本書?

B: tusa ku cudad nu maku. B: 我有二本書。

會話 2-5b 問數量(天數)

A: pina ku demiad nu cacay a lipay saw? A: 一個星期有幾天?

B: pitu ku demiad nu cacay a lipay. B: 一個星期有七天。

會話 2-6 問時間(點鐘)

A: pinaay tu ku tuki ayza? A: 現在是幾點鐘?

B: sepatay tu ku tuki ayza. B: 現在是四點鐘。

會話 2-6a 問時間(點鐘)

A: pinaay ku tuki isu mulkal tu sananal saw? A: 你早上幾點鐘起床?

B: i enemay ku tuki aku mulkal. B: 我早上六點鐘起床。

會話 2-6b 問時間(點鐘)

A: pinaay ku tuki isu mabi' tu labi saw? A: 你晚上幾點鐘睡覺?

B: cacay a bataan ku tuki aku mabi' tu labi. B: 我晚上十點鐘睡覺。

會話 2-6c 問時間(星期幾)

A: pinaay a demiad nu lipay ayza? A: 今天是星期幾?

B: u pilipayan ayza. B: 今天是星期日。

會話 2-6d 問時間[過去]

A: anuayan kisu ta buyu'? A: 你甚麼時候去山上?

B: na tabuyu'tu kaku i nacila. B: 我昨天去山上。

會話 2-6e 問時間[未來]

A: anuayan ta buyu' ciniza? A: 他甚麼時候要去山上?

B: a tabuyu' ciniza anucila. B: 他明天要去山上。

會話 2-7 問名稱(動物)

A: u canan kuyni? A: 這是什麼？

B: u katalalan kuyni. B: 這是牛。

會話 2-7a 問名稱(植物)

A: u canan kuyza? A: 那是什麼？

B: u kilang kuyza. B: 那是樹。

會話 2-7b 問名稱(自然景觀)

A: u canan kuyza? A: 那是什麼？

B: u bihkac ni Edek kuyza. B: 那是彩虹。

會話 2-8 問地方(物品)

A: i cuwa ku sapisulit aku saw? A: 我的筆在哪裡？

B: iniw ku sapisulit isu. B: 你的筆在這裡。

會話 2-8a 問地方(人)

A: i cuwa ci ama isu saw? A: 你爸爸在哪裡？

B: i cacudadan ci ama aku. B: 我爸爸在學校裡。

會話 2-8b 問地方(家)

A: i cuwa ku luma' namu saw? A: 你們家在哪裡？

B: i buyu' ku luma' niyam. B: 我們家在山上。

會話 2-9 問地方(問部落、原鄉名稱)

A: na mayca kisu? A: 你從哪裡來的？

B: namayza i hupu kaku. B: 我從 hupu 來的。

會話 2-9a 問地方(來自)

A: na mayca kisu tayni ayza ademiad? A: 你今天從哪裡來的？

B: namayza kaku i luma' tayni ayza ademiad. B: 我今天從家裡來的。

會話 2-10 問地方(前往)[進行式]

A: a tacuwa kisu ayza? A: 你現在要去哪裡？

B: a taluma' kaku ayza. B: 我正要回家。

會話 2-10a 問地方(前往)[過去]

A: na tacuwa kamu nacila? A: 你們昨天去哪裡？

B: na tabuyu' kami nacila. B: 我們昨天去山上。

會話 2-10b 問地方(前往)[未來]

A: a tacuwa kisu anucila? A: 你明天要去哪裡?

B: a tabuyu' kaku anucila. B: 我明天要去山上。

會話 2-11 問擁有者(人)

A: nima a wawa kuyni? A: 這是誰的小孩?

B: u wawa niza kuyni. B: 這是她的小孩。

會話 2-11a 問擁有者(動物)

A: nima a sizi kuyni saw? A: 這是誰的羊?

B: u niza a sizi kuyni. B: 這是他的羊。

會話 2-11b 問擁有者(物品)

A: nima a tupel kuyni? A: 這是誰的帽子?

B: nu maku a tupel kuyni. B: 這是我的帽子。

### 3. 是非問句

會話 3-1 問植(食)物/水果

A: u tubah kuyza haw? A: 那是地瓜嗎?

B: hang, u tubah kuyza. B: 是/對，那是地瓜。

會話 3-1a 問植(食)物/水果

A: u paza' kuyza haw? A: 那是香蕉嗎?

B: caay, u kubkub kuyza. B: 不，那是玉米。

會話 3-2 問職業

A: u micudaday kisu haw? A: 你是學生嗎?

B: hang, u micudaday kaku. B: 是/對，我是學生。

會話 3-2a 問職業

A: u saydan ciniza haw? A: 他是老師嗎?

B: caay, u misaydan ciniza. B: 不，他是醫生。

會話 3-3 問關係

A: u saydan isu ciniza haw? A: 他是你的老師嗎?

B: hang, u saydan aku ciniza. B: 是/對，他是我的老師。

會話 3-3a 問關係

A: u saydan isu ciniza haw? A: 她是你的老師嗎？

B: caay, u ina aku ciniza. B: 不，她是我的媽媽。

會話 3-4 問顏色(動物)

A: u lumeniay ku nani' isu haw? A: 你的貓是黑色的嗎？

B: hang, u lumeniay ku nani' aku. B: 是/對，我的貓是黑色的。

會話 3-4a 問顏色(物品)

A: u sumanahay ku zikuc niza haw? A: 她的衣服是紅色的嗎？

B: caay, u sanglacay ku zikuc niza. B: 不，她的衣服是白色的。

會話 3-5 問輕重

A: baeket kina takal haw? A: 這張桌子很重嗎？

B: hang, baeket kina takal. B: 是/對，這張桌子很重。

會話 3-5a 問輕重

A: baeket kiza elun haw? A: 那張椅子很重嗎？

B: caay, ahemaw kiza elun. B: 不，那張椅子很輕。

會話 3-6 問身材

A: talakaw ci ama isu haw? A: 你爸爸很高嗎？

B: hang, talakaw ci ama aku. B: 是/對，我爸爸很高。

會話 3-6a 問身材

A: talakaw ci ina isu haw? A: 你媽媽很高嗎？

B: caay, mapulet ci ina aku. B: 不，我媽媽很矮。

會話 3-7 問外貌

A: tanayu' ku bukes niza haw? A: 她的頭髮很長嗎？

B: hang, tanayu' ku bukes niza. B: 是/對，她的頭髮很長。

會話 3-7a 問外貌

A: tanayu' ku bukes niza haw? A: 你的頭髮很長嗎？

B: caay, apuyu' ku bukes niza. B: 不，我的頭髮很短。

會話 3-8 問特質

A: sikawaw kiza tademaw haw? A: 那個人很勤勞嗎？

B: hang, sikawaw ciniza. B: 是/對，他很勤勞。

會話 3-8a 問特質

A: sikawaw ciniza haw? A: 那個人很勤勞嗎?

B: caay, makasic ciniza. B: 不，他很懶惰。

會話 3-9 問擁有(人)

A: siwawa ciniza haw? A: 他有孩子嗎?

B: hang, siwawa ciniza. B: 是/對，他有孩子。

會話 3-9a 問擁有(動物)

A: siwacu kisu haw? A: 你有狗嗎?

B: hang, cacay ku wacu aku.. B: 是/對，我有一隻狗。

會話 3-9b 問擁有(人)

A: cacay ku sabana isu haw? A: 你有一個妹妹嗎?

B: hang, cacay ku sabana aku. B: 是/對，我有一個妹妹。

會話 3-9c 問擁有(人)

A: cacay ku sabana isu haw? A: 你有一個妹妹嗎?

B: caay, tatusa ku sabana aku. B: 不，我有二個妹妹。

會話 3-10 問外觀

A: bangcal ku bihkac ni Edek haw? A: 彩虹好看嗎?

B: hang, bangcal ku bihkac ni Edek. B: 是/對，彩虹非常好看。

會話 3-10a 問外觀

A: tabaki kya luma' haw? A: 那間房子很大嗎?

B: hang, tabaki kya luma. B: 是/對，那間房子很大。

會話 3-10b 問外觀

A: tabaki kya luma' haw? A: 那間房子很大嗎?

B: caay, adidi kya luma'. B: 不，那間房子很小。

會話 3-11 問天氣

A: kapah ku demiad ayza haw? A: 今天天氣好嗎?

B: hang, kapah ku demiad ayza. B: 是/對，今天天氣很好。

會話 3-11a 問天氣

A: kapah ku demiad ayza haw? A: 今天天氣好嗎?

B: caay, maudad ayza. B: 不，正在下雨。

會話 3-11b 問天氣

A: akuti' ku demiad ayza haw? A: 今天熱嗎？

B: hang. akuti' ku demiad ayza. B: 是/對，今天很熱。

會話 3-11c 問天氣

A: akuti' ku demiad ayza haw? A: 今天熱嗎？

B: caay,cuedet ku demiad ayza. B: 不，今天很冷。

會話 3-11d 問天氣

A: duu'ttu ku demiad haw? A: 天黑了嗎？

B: hang, mucelem tu ku cilal! B: 是/對，太陽下山了！

會話 3-11e 問天氣

A: mabaliyustu haw? A: 颱風來了嗎？

B: hang, tabaki ku udad ayza a demiad. B: 是/對，今天下雨下得很大。

會話 3-12 問日常生活[單一動詞、習慣性]

A: miazih tu tilivi kuheni tu demidemiad haw? A: 他們天天看電視嗎？

B: hang, miazih tu tilivi kuheni tu demidemiad.

B: 是/對，他們天天看電視。

會話 3-12a 問日常生活[單一動詞、習慣性]

A: miazih kisu tu tilivi tu demidemiad haw? A: 你天天看電視嗎？

B: caay, micudad kaku tu demidemiad. B: 不，我天天讀書。

會話 3-12b 問日常生活[單一動詞、習慣性]

A: hina situpel ciniza haw? A: 她常常戴帽子嗎？

B: hang, hina situpel ciniza. B: 是/對，她常常戴帽子。

會話 3-13 問動作之進行[單一動詞、進行式]

A: mabi' ku sabana isu haw? A: 你妹妹在睡覺嗎？

B: hang, mabi' ciniza. B: 是/對，她在睡覺。

會話 3-13a 問動作之進行[單一動詞、進行式]

A: mabalakas kiza adiwawa haw? A: 那些孩子在玩耍嗎？

B: hang, mabalakas kiza adiwawa. B: 是/對，那些孩子在玩耍。

會話 3-13b 問動作之進行[單一動詞、進行式]

A: maudadtu, sikawswatu kisu haw? A: 下雨了！你帶著雨傘嗎？

B: hang, sikawswatu kaku. B: 是/對，我帶著雨傘。



會話 3-14 問自然景觀[單一動詞、進行式]

A: maudad haw? A: 在下雨嗎?

B: hang, maudad. B: 是/對，正在下雨。

會話 3-14a 問自然景觀[單一動詞、進行式]

A: maudad haw? A: 在下雨嗎?

B: caay, macilaltu! B: 不，太陽出來了!

會話 3-15 問日常生活[連動結構、習慣性]

A: sawsawni mizizaw kisu ci bakian isu haw?

A: 你們常常去探望祖父嗎?

B: hang, sawsawni mizizaw kaku ci bakian aku.

B: 是/對，我們常常去探望祖父。

會話 3-15a 問日常生活[連動結構、習慣性]

A: taini kamu malabi tu demidemiad haw? A: 你們天天來這裡吃晚餐嗎?

B: hang, taini kami malabi tu demidemiad.

B: 是/對，我們天天來這裡吃晚餐。

會話 3-16 問喜愛[連動結構]

A: manamuh mikulit kiza wawa haw? A: 那個孩子喜歡畫圖嗎?

B: hang, manamuh mikulit kiza wawa. B: 是/對，他很喜歡畫圖。

會話 3-16a 問喜愛[連動結構]

A: manamuh micudad kisu haw? A: 你喜歡讀書嗎?

B: hang, manamuh micudad kaku. B: 是/對，我很喜歡讀書。

會話 3-17 問能力[連動結構]

A: matineng mudadiw kiza adiwawa haw? A: 那些孩子會唱歌嗎?

B: hang, matineng mudadiw kuheni. B: 會/對，他們很會唱歌。

會話 3-17a 問能力[連動結構]

A: matineng mibaca' kisu haw? A: 你會洗衣服嗎?

B: hang, matineng mibaca' kaku. B: 會/對，我會洗衣服。

會話 3-18 問動作之進行[連動結構、進行式]

A: tayza midang i cacudadan kamu haw? A: 你們正要去學校玩耍嗎?

B: hang, a tayza midang i cacudadan kami.

B: 是/對，我們正要去學校玩耍。

會話 3-19 問許可[連動結構]

A: kapah kaku a midang tu namalahuk haw?

A: 下午我可以出去玩嗎？(請求同意)

B: hang, kapah tu kisu amidang! B: 好，你可以出去玩！

#### 4. 祈使句

會話 4-1 日常動作(教室用語)

A: na tizenga A: 起立！敬禮！(班長說)

B: baunga, mahicatu saydan. B: 老師好！(全班說)

會話 4-1a 日常動作(教室用語)

A: mahicatu? A: 同學好(老師說)

B: enenga. B: 坐下！(班長說)

會話 4-1b 日常動作(教室用語)

A: sakamu! A: 請說(說說看)！

會話 4-1c 日常動作(教室用語)

A: tengile! A: 請聽(聽聽看)！

會話 4-2 日常動作[連動結構]

A: picudad! A: 去讀書！

會話 4-2a 日常動作[連動結構]

A: picizawi ci bakian! A: 去探望祖父！

會話 4-3 日常動作[否定]

A: amana pisakamu. A: 別說話！(安靜！)

會話 4-3a 日常動作[否定]

A: amana kautang! A: 別遲到！

會話 4-3b 日常動作[否定]

A: amana palawpes! A: 別浪費！

會話 4-4 日常動作

A: buhaten ku sasingalan! A: 開窗(/把窗戶打開)！

B: hang! B: 好！

會話 4-4a 日常動作

A: bai, buhaten ku panan. A: 祖母，請開門！[較客氣之說法]

B: hang, iniw tu! B: 好！來了！

## 5. 否定句

會話 5-1 問動物

A: u deku kuyza haw? A: 那是貓頭鷹嗎？

B: caay, caay ka u deku kuyza. B: 不，那不是貓頭鷹。

會話 5-2 問職業

A: u saydan ciniza haw? A: 他是老師嗎？

B: caay, caay ka u saydan ciniza. B: 不，他不是老師。

會話 5-3 問關係

A: u saydan isu ciniza haw? A: 她是你的老師嗎？

B: caay, caay ka u saydan aku ciniza. B: 不，她不是我的老師。

會話 5-4 問顏色

A: u sumanahay ku zikuc niza haw? A: 她的衣服是紅色的嗎？

B: caay, caay ka u sumanahay ku zikuc niza. B: 不，她的衣服不是紅色的。

會話 5-5 問輕重

A: baeket kiza takal haw? A: 那張椅子很重嗎？

B: caay, caay ka baeket kiza takal. B: 不，那張椅子不重。

會話 5-6 問身材

A: talakaw ci ina isu haw? A: 你媽媽很高嗎？

B: caay, caay katalakaw ciniza. B: 不，我媽媽不高。

會話 5-7 問外貌

A: tanayu' ku bukes isu haw? A: 你的頭髮很長嗎？

B: caay, caay ka tanayu' ku bukes aku. B: 不，我的頭髮不長。

會話 5-8 問特質

A: sikawaw kiza tademaw haw? A: 那個人很勤勞嗎？

B: caay, caay ka sikawaw ciniza. B: 不，他不勤勞。

會話 5-9 問擁有(人)

A: sisaba kisu haw? A: 你有弟弟嗎?

B: inai', inai' ku saba aku. B: 不，我沒有弟弟。

會話 5-10 問外觀

A: tabaki kiza luma' haw? A: 那間房子很大嗎?

B: caay, caay ka tabaki kiza luma'. B: 不，那間房子不大。

會話 5-11 問天氣

A: akuti' ku demiad ayza haw? A: 今天熱嗎?

B: caay, caay ka akuti' ku demiad ayza. B: 不，今天不熱。

會話 5-12 問日常生活[單一動詞、習慣性]

A: miazih tu tilivi kuheni tu demidemiad haw? A: 他們天天看電視嗎?

B: caay, caay tu piazih tu tilivi kuheni tu demidemiad.

B: 不，他們沒有天天看電視。

會話 5-12a 問日常生活[單一動詞、習慣性]

A: micudad kisu tu demidemiad haw? A: 你天天讀書嗎?

B: caay, caay picudad kaku tu demidemiad. B: 不，我沒有天天讀書。

會話 5-13 問動作之進行[單一動詞、進行式]

A: micudad kisu haw? A: 你在讀書嗎?

B: caay, caay kaku picudad. B: 不，我沒有在讀書。

會話 5-13a 問動作之進行[單一動詞、進行式]

A: maudadt, sikawswa kisu haw? A: 下雨了！你帶著雨傘嗎?

B: caay, caay ka sikawswa kaku. B: 不，我沒帶著雨傘。

會話 5-14 問自然景觀[單一動詞、進行式]

A: maudad haw? A: 在下雨嗎?

B: caay, caay ka udad! B: 不，沒有在下雨！

會話 5-15 問喜愛[單一動詞、習慣性]

A: manamuh ciniza tya cudad haw? A: 她喜歡那本書嗎?

B: caay, caay ka namuh ciniza tya cudad. B: 不，她不喜歡那本書。

會話 5-16 問想念[單一動詞、習慣性]

A: mabulah kisu ci baian haw? A: 你很想念祖母嗎?

B: hang, mabulahtu kaku ci baian. B: 是，我很想念祖母。

會話 5-17 問日常生活[連動結構、習慣性]

A: taini kamu malabi tu demidemiad haw?

A: 你們天天來這裡吃晚餐嗎?

B: caay, caay ka tayni kami malabi tu demidemiad.

B: 不，我們沒有天天來這裡吃晚餐。

會話 5-18 問喜愛[連動結構、習慣性]

A: manamuh mikulit kiza wawa haw? A: 那個孩子喜歡畫圖嗎?

B: caay, caay ka namuh mikulit kiza wawa. B: 不，他不喜歡畫圖。

會話 5-19 問能力[連動結構、習慣性]

A: matineng mudadiw kiza wawa haw? A: 那個孩子會唱歌嗎?

B: caay, caay ka tineng mudadiw kiza wawa. B: 不，他不會唱歌。

會話 5-20 問動作之進行[連動結構、進行]

A: a taiza mudadiw kamu i cacudadan haw? A: 你們正要去學校唱歌嗎?

B: caay, caay ka tayza mudadiw kami i cacudadan.

B: 不，我們不是要去學校唱歌。

會話 5-21 問許可[連動結構、習慣性]

A: kapah kaku a midang i namalahuk haw?

A: 下午我可以出去玩嗎?(請求同意)

B: daecus, daecus kisu a midang! B: 不，你不可以出去玩!

會話 5-22 問動作之完成

A: matumes tu nu kama ku biluwa nuheni haw?

A: 他們的簍子裝滿了橘子嗎?

B: caay, caay ka tumes nu kama ku biluwa nuheni.

B: 不，他們的簍子沒有裝滿橘子。

會話 5-23 祈使句[否定]

A: amana kabi'! A: 別睡覺!

B: caay kabi' kaku. B: 我沒有在睡覺。

會話 5-23a 祈使句[否定]

A: amana pibuhat tu panan! A: 別開門!

B: matinengtu! B: 我知道了!

會話 5-23b 祈使句[否定]

A: amana ka pawan a taluma' malabi! A: 別忘記回來吃晚飯喔！

B: matineng kaku! B: 我知道了！

## 6. 複雜句

會話 6-1 表條件

A: anu masatezeptu ku udad, kapah kaku a midang haw?

A: 如果雨停了，我可以出去玩嗎？

B: anu masatezeptu ku udad, kapah kisu a midang.

B: 如果雨停了，你可以出去玩。

會話 6-2 表時間

A: yu taputah ci ina , situpel ciniza haw?

A: 媽媽出去的時候，她戴著帽子嗎？

B: hang,yu taputah ciniza , situpel ciniza.

B: 是/對，媽媽出去的時候，她戴著帽子。

會話 6-2a 表時間

A: yu taputah ci ama, sikawswa ciniza haw?

A: 爸爸出去的時候，他帶著雨傘嗎？

B: cuwa, yu taputah ci ama, caay ka sikawswa ciniza.

B: 不，爸爸出去的時候，他沒有帶著雨傘。

會話 6-3 表認知

A: matineng kamu a tayni ci bai anucila haw?

A: 你們知道祖母明天要來嗎？

B: hang, matineng kami a tayni ci bai anucila.

B: 是，我們知道祖母明天要來。

會話 6-3a 表認知

A: matineng kamu a tayni ci bai anucila haw?

A: 你們知道孀孀明天要來嗎？

B: caay, caay ka tineng kami a tayni ci bai anucila.

B: 不，我們不知道孀孀明天要來。

會話 6-4 表季節

A: u lalud ayza. A: 現在是夏天。

B: i lalud, tanubaliyus sa. B: 夏天時，颱風很多。

會話 6-4a 表季節

A: i lalud sa, i lalabu ku nanum nu sa'wac.

A: 夏天時，溪水也很深(/多/大)。

B: i kasienawan sa, adidi tu ku nanum nu sa'wac.

B: 冬天時，溪水很淺(/小)。

會話 6-4b 表季節

A: i balangbangan sa, mazuhem tu ku kama. A: 秋天時，橘子成熟了。

B: manamuh kaku mukan tu kama. B: 我喜歡吃橘子。

# 參、練習題

## 一、聽力測驗

第一部份：是非題/看圖識字

### 1. 擁有句



1-1-1

izaw ku cacay a wacu aku. 我有一隻狗。



1-1-2

izaw ku cacay a nani' aku. 我有一隻貓。



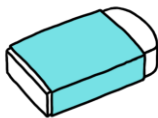
1-1-3

izaw ku cacay a balaut aku. 我有一隻青蛙。



1-1-4

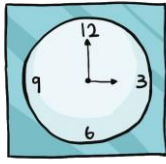
izaw ku cudad nuhen. 他們有書。



1-1-5

izaw ku sasipu nuheni. 他們有橡皮擦。





1-1-6

izaw ku tuki nuheni. 他們有鐘。



1-1-7

izaw ku tubah isu haw? 你有地瓜嗎?



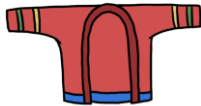
1-1-8

izaw ku kubkub isu haw? 你有玉米嗎?



1-1-9

izaw ku tali isu haw? 你有芋頭嗎?



1-1-10

izaw ku zikuc niyam. 我們有衣服。



1-1-11

izaw ku kawswa niyam. 我們有雨傘。



1-1-12

izaw ku tupel niyam. 我們有帽子。



1-1-13 izaw ku kakana niz. 她有姊姊。

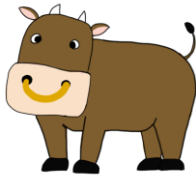


1-1-14 izaw ku cabay niza. 她有朋友。



1-1-15 izaw ku baki niza. 她有叔叔。

## 2. 訊息問句[問地方]



1-2-1 i cuwa ku katalalan nu maku saw? 我的牛在哪裡？



1-2-2 i cuwa ku sizi nu maku saw? 我的羊在哪裡？



1-2-3 i cuwa ku deku nu maku saw? 我的貓頭鷹在哪裡？



1-2-4

i cuwa ku takal noheni saw? 他們的桌子在哪裡?



1-2-5

i cuwa ku elun nuheni saw? 他們的椅子在哪裡?



1-2-6

i cuwa ku tyinnaw nuheni saw? 他們的電腦在哪裡?



1-2-7

i cuwa ku tubah nu misu saw? 你的地瓜在哪裡?



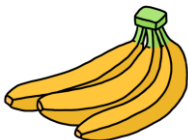
1-2-8

i cuwa ku kubkub nu misu saw? 你的玉米在哪裡?



1-2-9

i cuwa ku tamulak isu saw? 你的南瓜在哪裡?



1-2-10

i cuwa ku paza' nu misu saw? 你們的香蕉在哪裡?



1-2-11 i cuwa ku tebus nu namu saw? 你們的甘蔗在哪裡？



1-2-12 i cuwa ku kayabes nu namu saw? 你們的番石榴在哪裡？



1-2-13 i cuwa ku luma' nu niza saw? 她的家在哪裡？



1-2-14 i cuwa ku cacudadan nu niza saw? 她的學校在哪裡？



1-2-15 i cuwa ku niyazu' nu niza saw? 她的村莊在哪裡？

### 3. 進行式(男錄音)



1-3-1 micudad kaku ayza. 我正在讀書。



1-3-2 mibaca' kaku ayza. 我正在洗衣服。



1-3-3 mi tulun kaku ayza. 我正在禱告。



1-3-4 mizizaw ci baian kiza tatama a adiwawa. 那些男孩子正在拜訪祖母。



1-3-5 miazih kiza tatama a adiwawa tu tilivi. 那些男孩子正在看電視。



1-3-6 mapalaw ayza kiza tatama a adiwawa. 那些男孩子正在跳舞。



1-3-7

mudadiw kisu ayza haw? 你正在唱歌嗎?



1-3-8

mialulup kisu ayza haw? 你正在洗臉嗎?



1-3-9

mibaca' kisu ayza haw? 你正在洗衣服嗎?



1-3-10

mukan kami ayza. 我們正在吃(東西)。



1-3-11

mabalakas kami ayza. 我們正在玩耍。



1-3-12

mizizaw kami ci bakian aci baian ayza. 我們正在拜訪祖父祖母。



1-3-13

mikulit kiza tatama a wawa ayza. 那個男孩子正在畫圖。



1-3-14

跳舞。

mapalaw kiza tatama a wawa ayza. 那個男孩子正在



1-3-15

覺。

mabi' kiza tatama a wawa ayza. 那個男孩子正在睡

#### 4. 連動結構(女錄音)



1-4-1

matineng kaku mibaca. 我會洗衣服。



1-4-2

matineng kaku micuda. 我會讀書。



1-4-3

matineng kaku mitulun. 我會禱告。



1-4-4

孩子喜歡看電視。

manamuh miazih tu tilivi kiza tatayna a wawa. 那些女



1-4-5 manamuh mizizaw ci bakian kiza tatayna a wawa. 那些女孩子喜歡拜訪祖父。



1-4-6 manamuh mapalaw kiza tatayna a waw. 那些女孩子喜歡跳舞。



1-4-7 matineng mudadiw kisu haw? 你會唱歌嗎?



1-4-8 matineng mialulup kisu haw? 你會洗臉嗎?



1-4-9 matineng mibaca' kisu haw? 你會洗衣服嗎?



1-4-10 manamuh mabalakas kiza adiwawa. 那些孩子喜歡玩耍。





1-4-11 manamuh mukan kiza adiwawa. 那些孩子喜歡吃(東西)。



1-4-12 manamuh mizizaw ci bakian aci baian kiza adiwawa. 那些孩子喜歡拜訪祖父祖母。



1-4-13 manamuh mapalaw kina tatayna a waw.  
那個女孩子喜歡跳舞。



1-4-14 manamuh mikulit kina tatayna a wawa.  
那個女孩子喜歡畫圖。



1-4-15 manamuh mabi' kina tatayna a wawa.  
那個女孩子喜歡睡覺。

5. 單一動詞[氣象景觀]



1-5-1 sicilaltu! 太陽出來了！



1-5-2 sibuladtu! 月亮出來了！



1-5-3 sibihkac ni Edektu! 彩虹出來了！



1-5-4 bangcal ku bunac! 星星很美麗！



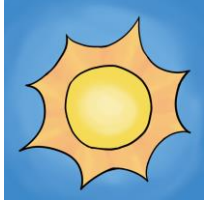
1-5-5 bangcal ku bulad! 月亮很美麗！



1-5-6 bangcal ku ladem! 雲很美麗！



1-5-7 sibunactu haw? 星星出來了嗎？



1-5-8 sicilaltu haw? 太陽出來了嗎？



1-5-9 sibihkac ni Edektu haw?? 彩虹出來了嗎？



1-5-10 bangcal azihen ku bihkac ni Edek! 彩虹看起來很美麗！



1-5-11 bangcal azihen ku bulad! 月亮看起來很美麗！



1-5-12 bangcal azihen ku ladem! 雲看起來很美麗！



1-5-13 kapah ku demiad ayza! 今天是好天氣！



1-5-14 maudadtu! 下雨了!



1-5-15 mabaliyustu! 颱風來了!

## 第二部份：選擇題(一)

2-1-1



A: cima kiza tatama saw? 那個男人是誰?

B: u saydan aku ciniza. 他是我的老師。

2-1-2



A: cima kiza tatayna saw? 那個女人是誰?

B: u saydan aku ciniza. 她是我的老師。

2-1-3



A: cima kiza tatama saw? 那個男人是誰？

B: u kaka aku ciniza. 他是我的哥哥。

2-1-4



A: cima kiza tatayna saw? 那個女人是誰？

B: u kakana aku ciniza. 她是我的姊姊。

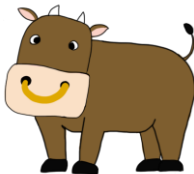
2-1-5



A: u canan kuyni? 這是什麼？

B: u edu' kuyni. 這是老鼠。

2-1-6



A: u canan kuyni? 這是什麼？

B: u katalalan kuyni. 這是牛。

2-1-7



A: u canan kuyni? 這是什麼？

B: u balaut kuyni. 這是青蛙。

2-1-8



A: u canan kuyni? 這是什麼？

B: u deku kuyni. 這是貓頭鷹。

2-1-9



A: u canan kuyza? 那是什麼？

B: u kilang kuyz. 那是樹。

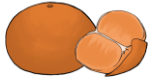
2-1-10



A: u canan kuyza? 那是什麼？

B: u balu kuyza. 那是花。

2-1-11



A: u canan kuyza? 那是什麼？

B: u kama kuyza. 那是橘子。

2-1-12



A: u canan kuyza? 那是什麼？

B: u kubkub kuyza. 那是玉米。

2-1-13



A: u canan kuyza? 那是什麼？

B: u takal kuyza. 那是桌子。

2-1-14



A: u canan kuyza? 那是什麼？

B: u kalisiw kuyza. 那是錢。

2-1-15



A: u canan kuyza? 那是什麼？

B: u tupel kuyza. 那是帽子。

2-2-1



A: papina ku tademaw nu luma' isu saw? 你們家有幾個人？

B: aenem ku tademaw nu luma' niyam. 我們家有六個人。

2-2-2



A: papina ku tademaw nu luma' nuheni? 他們家有幾個人？

B: aenem ku tademaw nu luma' nuheni. 他們家有六個人。

2-2-3



A: papina ku tademaw nu luma' namu? 你們家有幾個人？

B: lalima ku tademaw nu luma' niyam. 我們家有五個人。



2-2-4



A: papina ku tademaw nu luma'nuheni? 他們家有幾個人？

B: sasepat ku tademaw nu luma' nuheni. 他們家有四個人。

2-2-5



A: papina ku calkaka isu saw? 你有幾個兄弟姊妹？

B: cacay ku kakana atu sabana aku. 我有一個姊姊和一個妹妹。

2-2-6



A: papina ku calkaka nu misu saw? 你有幾個兄弟姊妹？

B: cacay ku sabana aku. 我有一個妹妹。

2-2-7



A: papina ku calkaka isu saw? 你有幾個兄弟姊妹？

B: cacay ku kaka atu saba aku. 我有一個哥哥和一個弟弟。

2-2-8



A: pina ku wacu isu saw? 你有幾隻狗？

B: cacay ku wacu aku. 我有一隻狗。

2-2-9



A: cacay ku wacu aku? 你有幾隻狗？

B: tusa ku wacu aku. 我有兩隻狗。

2-2-10



A: pina ku wacu isu saw? 你有幾隻狗？

B: yadah ku wacu aku. 我有很多隻狗。

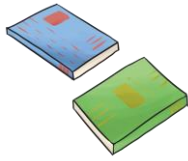
2-2-11



A: pina ku cudad niza wawa saw? 那個小孩有幾本書？

B: cacay ku cudad niza wawa. 她有一本書。

2-2-12



A: pina ku cudad niza wawa saw? 那個小孩有幾本書？

B: tusa ku cudad niza wawa. 她有二本書。

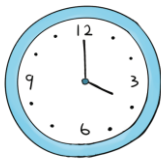
2-2-13



A: pina ku cudad niza wawa saw? 那個小孩有幾本書？

B: yadah ku cudad niza. 她有很多本書。

2-2-14



A: pinaay ku tuki ayza? 現在是幾點鐘？

B: sepatay ku tuki ayza. 現在是四點鐘。

2-2-15



A: pinaay ku tuki isu mulkal tu sananal? 你早上幾點鐘起床？

B: enemay ku tuki aku mulkal tu sananal. 我早上六點鐘起床。

2-2-16



A: pinaay ku tuki isu a mabi' tu labi? 你晚上幾點鐘睡覺？

B: cacay a bataan ku tuki aku a mabi' tu labi. 我晚上十點鐘睡覺。

2-3-1



A: i cuwa ku sapisulit aku saw? 我的筆在哪裡？

B: iniw ku sapisulit isu. 你的筆在這裡。

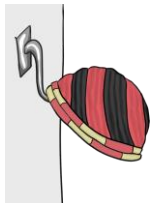
2-3-2



A: i cuwa ku cudad aku saw? 我的書在哪裡？

B: iniw ku cudad isu. 你的書在這裡。

2-3-3



A: i cuwa ku tupel niza saw? 他的帽子在哪裡？

B: yiza ku tupel niza. 他的帽子在那裡。

2-3-4



A: i cuwa ku biluwa niza saw? 他/她的揹簍在哪裡？

B: yiza ku biluwa niza. 他/她的揹簍在那裡。

2-3-5



A: i cuwa ku luma' namu saw? 你們家在哪裡？

B: i buyu' ku luma' niyam. 我們家在山上。

2-3-6



A: i cuwa ci ama isu saw? 你爸爸在哪裡？

B: i cacudadan ci ama aku. 我爸爸在學校裡。

2-3-7



A: i cuwa ci ina isu saw? 你媽媽在哪裡？

B: i luma' ci ina aku. 我媽媽在家裡。

2-3-8



A: a tacuwa kisu anucila saw? 你明天要去哪裡？

B: a tabuyu' kaku anucila. 我明天要去山上。

2-3-9



A: a tacuwa kisu anucila? 你明天要去哪裡？

B: a tacacadadan kaku anucila. 我明天要去學校。

2-3-10



A: a tacuwa kisu anucila? 你明天要去哪裡？

B: a tayza kaku i luma' ni bai anucila. 我明天要去祖母家。

2-3-11



A: natacuwa kamu nacila saw? 你們昨天去哪裡？

B: natabuyu' kami nacila. 我們昨天去山上。

2-3-12



A: natacuwa kuheni nacila saw? 他們昨天去哪裡？

B: namizizaw ci bakian kuheni nacila. 他們昨天去拜訪祖父。

2-3-13



A: natacuwa kuheni nacila saw? 他們昨天去哪裡？

B: natakacudadan kuheni nacila. 他們昨天去學校。

2-3-14



A: a tacuwa kisu ayza saw? 你現在要去哪裡？

B: a taluma' kaku ayza. 我正要回家。

2-3-15



A: namayca kisu tayni ayza a demiad saw? 你今天從哪裡來的？

B: namayza i luma' kaku tayni ayza a demiad. 我今天從家裡來的。

2-3-16



A: namayca kisu tayni ayza a demiad saw? 你今天從哪裡來的？

B: namayza i buyu' kaku tayni ayza a demiad. 我今天從山上來的。

2-4-1



A: u micudaday kisu haw? 你是學生嗎？

B: hang, u micudaday kaku. 是，我是學生。

2-4-2



A: u saydan ciniza haw? 他是老師嗎？

B: caay, u misaydan ciniza. 不是，他是醫生。

2-4-3



A: u saydan nu misu ciniza haw? 他是你的老師嗎？

B: hang, u saydan aku ciniza. 是/對，他是我的老師。



2-4-4



A: u baki isu ciniza haw? 他是你的叔叔嗎？

B: caay, u saydan aku ciniza. 不是，他是我的老師。

2-4-5



A: cacay ku sabana isu haw? 你有一個妹妹嗎？

B: caay, tatusa ku sabana aku. 不，我有二個妹妹。

2-4-6



A: tatusa ku saba isu haw? 你有兩個弟弟嗎？

B: caay, cacay ku kaka atu saba aku. 不，我有一個哥哥一個弟弟。

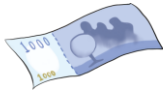
2-4-7



A: tatusa ku kakana isu haw? 你有兩個姊姊嗎？

B: caay, cacay ku kakana atu kaka aku. 不，我有一個姊姊一個哥哥。

2-4-8



A: u kalisiw aku kuyni haw? 這是我的錢嗎？

B: hang, u kalisiw isu kuyni. 是的，這是你的錢。

2-4-9



A: u balu isu kuyza haw? 那些是你的花嗎？

B: caay, caay ka u nu maku kuyza a balu. 不是，那些不是我的花。

2-4-10



A: mahica kisu saw? 你怎麼了？

B: adada ku tangah aku. 我的頭很痛。

2-4-11



A: mahica kisu saw? 你怎麼了？

B: adada ku mata nu maku. 我的眼睛很痛。

2-4-12



A: baeket kina takal haw? 這張桌子很重嗎?

B: hang, baeket kina takal. 是/對，這張桌子很重。

2-4-13



A: baeket kiza elun haw? 那張椅子很重嗎?

B: caay, ahemaw kiza elun. 不，那張椅子很輕。

2-4-14



A: u lumeniay ku nani' isu haw? 你的貓是黑色的嗎?

B: hang, u lumeniay ku nani' aku. 是/對，我的貓是黑色的。

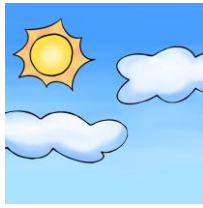
2-4-15



A: sademidemiad sa miazih tu tilivi kuheni haw? 他們天天看電視嗎?

B: hang, sademidemiad sa miazih tu tilivi kuheni. 是/對，他們天天看電視。

2-4-16



A: kapah ku demiad ayza haw? 今天天氣好嗎?

B: hang, kapah ku demiad ayza. 是/對，今天天氣很好。

2-5-1



A: micudad kisu haw? 你在讀書嗎?

B: hang, micudad kaku. 是的，我在讀書。

2-5-2



A: micudad kisu haw? 你在讀書嗎?

B: caay, mikulit kaku. 不，我在畫畫。

2-5-3



A: mabi' ku sabana isu haw? 你妹妹在睡覺嗎?

B: hang, mabi' ciniza. 是的，她在睡覺。

2-5-4



A: mabi' ku sabana isu haw? 你妹妹在睡覺嗎？

B: caay, mapalaw ciniza. 不是，她在跳舞。

2-5-5



A: mibalakas kiza adiwawa haw? 那些孩子在玩耍嗎？

B: hang, mibalakas kiza adiwawa. 是/對，那些孩子在玩耍。

2-5-6



A: mudadiw kuheni haw? 他們在唱歌嗎？

B: caay, micudad kuheni. 不是，他們在讀書。

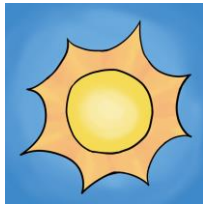
2-5-7



A: maudadtu haw? 在下雨嗎？

B: hang, maudadtu. 是/對，正在下雨。

2-5-8



A: maudad haw? 在下雨嗎?

B: caay, macilaltu! 不，太陽出來了！

2-5-9



A: sawsawni mizizaw kamu ci bakian haw? 你們常常去探望祖父嗎?

B: hang, sawsawni mizizaw kami ci bakian. 對，我們常常去探望祖父。

2-5-10



A: matineng mibaca' kisu haw? 你會洗衣服嗎?

B: hang, matineng mimaca' kaku. 會，我會洗衣服。

2-5-11



A: matineng mudadiw kiza adiwawa haw? 那些孩子會唱歌嗎?

B: hang, matineng mudadiw kuheni. 是，他們很會唱歌。

2-5-12



A: manamuh micudad kisu haw? 你喜歡讀書嗎?

B: hang, manamuh micudad kaku. 是/對，我喜歡讀書。

2-5-13



A: manamuh mikulit kiza wawa haw? 那個孩子喜歡畫圖嗎?

B: hang, manamuh mikulit ciniza. 是/對，他很喜歡畫圖。

2-5-14



A: manamuh mudadiw kiza adiwawa haw? 那些孩子喜歡唱歌嗎?

B: hang, manamuh mudadiw kuheni. 是，他們喜歡唱歌。

2-5-15



A: manamuh mapalaw kiza adiwawa haw? 那些孩子喜歡跳舞嗎?

B: caay, manamuh miazih tu tilivi kuheni. 不，他們喜歡看電視。

2-5-16



A: manamuh mabalakas kiza adiwawa haw? 那些孩子喜歡玩耍嗎?

B: caay, manamuh mukan kuheni. 不，他們喜歡吃東西。

### 第三部份：選擇題(二)

#### 1. 訊息問句(問姓名、關係、數量、地方)

3-1-1A cima ku ngangan ni kakana niza? 他姊姊叫甚麼名字?

3-1-1B cima ku ngangan ni bai niza? 他祖母叫甚麼名字?

3-1-1C cima ku ngangan ni ina niza? 他媽媽叫甚麼名字?

3-1-2A cima kiza babalaki? 那個老人是誰?

3-1-2B cima kiza tatama? 那個男人是誰?

3-1-2C cima kiza wawa? 那個小孩是誰?

3-1-3A pina ku tubah nina wawa? 這個小孩有幾個地瓜?

3-1-3B pina ku kama nina wawa? 這個小孩有幾個橘子?

3-1-3C pina ku paza' nina wawa? 這個小孩有幾根香蕉?

3-1-4A pina ku mihcaan isu? 你幾歲?

3-1-4B pina ku mihcaan nu kaka isu? 你哥哥幾歲?

3-1-4C pina ku mihcaan nu sabana isu? 你妹妹幾歲?

3-1-5A i cuwa ku zikuc niyam saw? 我們的衣服在哪裡?

3-1-5B i cuwa ku kalisiw niyam saw? 我們的錢在哪裡?

3-1-5C i cuwa ku kawswa nu niyam saw? 我們的雨傘在哪裡?

#### 2. 是非問句(肯定/否定; 問職業、關係、動物、植物、物品)

3-2-1A u saydan kisu haw? 你是老師嗎?

3-2-1B u misaydan kisu haw? 你是醫生嗎?

3-2-1C u micudaday kisu haw? 你是學生嗎?



3-2-2A u saba isu ciniza haw? 他是你弟弟嗎?  
3-2-2B u kaka isu ciniza haw? 他是你哥哥嗎?  
3-2-2C u cabay isu ciniza haw? 他是你朋友嗎?

3-2-3A u balaut kuyni haw? 這是青蛙嗎?  
3-2-3B u deku kuyni haw? 這是貓頭鷹嗎?  
3-2-3C u buting kuyni haw? 這是魚嗎?

3-2-4A u tupel aku kuyza haw? 那是我的帽子嗎?  
3-2-4B u takal aku kuyza haw? 那是我的桌子嗎?  
3-2-4C u balu aku kuyza haw? 那是我的花嗎?

3-2-5A u lumeniay ku zikuc niza haw? 他的衣服是黑色的嗎?  
3-2-5B u sumanahay ku zikuc niza haw? 他的衣服是紅色的嗎?  
3-2-5C u sanglacay ku zikuc niza haw? 他的衣服是白色的嗎?

### 3. 敘述句(單一動詞；肯定/否定)

3-3-1A sawsawni sikawswa kaku. 我常常帶雨傘。  
3-3-1B sawsawni mibaca' kaku. 我常常洗衣服。  
3-3-1C sawsawni muculil kaku. 我常常走路。

3-3-2A cima kiza babalaki saw. 他們的朋友很多。  
3-3-2B cima kiza tatama saw. 他們的朋友很高。  
3-3-2C cima kiza wawa saw. 他們的朋友很漂亮。

3-3-3A mapulet kiza tatama. 那個男人很矮。  
3-3-3B sikawaw kiza tatama. 那個男人很勤勞。  
3-3-3C makasic kiza tatama. 那個男人很懶惰。

3-3-4A caay pibaca' ciniza. 他沒有洗衣服。  
3-3-4B caay pialulup ciniza. 他沒有洗臉。  
3-3-4C caay kabi' ciniza. 他沒有睡覺。

3-3-5A caay kaku pukan tu tali. 我沒有在吃芋頭。  
3-3-5B caay kaku pudadiw. 我沒有在唱歌。  
3-3-5C caay kaku picudad. 我沒有在讀書。

#### 4. 祈使句(肯定/否定)

3-4-1A na tizeng! 起立！

3-4-1B eneng! 坐下！

3-4-1C sakamua 請說！[說說看！]

3-4-2A pikulit! 去畫圖！

3-4-2B kabi! 去睡覺！

3-4-2C picudad! 去讀書！

3-4-3A pizizawi ci bakian! 去探望祖父！

3-4-3B kamudadiw! 去唱歌！

3-4-3C kapibaca! 去洗衣服！

3-4-4A amana pisakamu! 別說話！

3-4-4B amana ka utang! 別遲到！

3-4-4C amana ka palawpes! 別浪費！

3-4-5A amana ka situpel tu tupel aku! 別戴我的帽子！

3-4-5B amana pukan tu kama aku! 別吃我的橘子！

3-4-5C amana piala tu kawswa aku! 別拿我的雨傘！

#### 5. 複雜結構(連動結構、條件結構)

3-5-1A matineng kaku mibaca'. 我會洗衣服。

3-5-1B matineng kaku mapalaw. 我會跳舞。

3-5-1C matineng kaku mikulit. 我會畫圖。

3-5-2A manamuh ciniza mabi'. 他喜歡睡覺。

3-5-2B manamuh ciniza micudad. 他喜歡讀書。

3-5-2C manamuh ciniza mibalakas. 他喜歡玩耍。

3-5-3A makatawal ciniza situpel. 她忘了戴帽子。

3-5-3B makatawal ciniza mukan tu sapaiyu. 她忘了吃藥。

3-5-3C makatawal ciniza sikawswa. 她忘了帶雨傘。

3-5-4A kapah kaku mukan tu kama haw? 我可以吃橘子嗎？

3-5-4B kapah kaku miazih tu tilivi haw? 我可以看電視嗎？

3-5-4C kapah kaku mabi' haw? 我可以睡覺嗎？

3-5-5A anu masatezeptu ku udad,kapah kaku mibuhat tu sasingalan haw? 如果雨停了，我可以開窗戶嗎？

3-5-5B anu masatezeptu ku udad,kapah kaku tabuyu' haw?

如果雨停了，我可以去山上嗎？

3-5-5C anu masatezeptu ku udad,kapah kaku tacacudadan haw?

如果雨停了，我可以去學校嗎？

#### 第四部份：選擇題(三)

##### 1. 身體部位



4-1-1 u mata kuyni. 這是眼睛。



4-1-2 u tangila kuyni. 這是耳朵。



4-1-3 u cihek kuyni. 這是鼻子。



4-1-4 u laway kuyni. 這是嘴巴。



4-1-5 u ngipen kuyni. 這是牙齒。



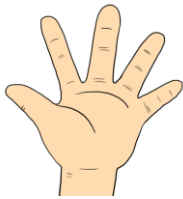
4-1-6 u tangah kuyni. 這是頭。



4-1-7 u bukes kuyni. 這是頭髮。



4-1-8 u bihid kuyni. 這是臉。



4-1-9 u lima kuyn. 這是手。



4-1-10 u kuku' kuyn. 這是腳。

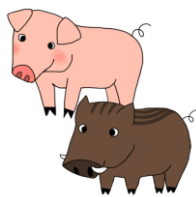
## 2. 動物



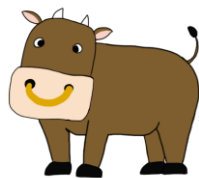
4-2-1 u wacu kuyni. 這是狗。



4-2-2 u nani' kuyn. 這是貓。



4-2-3 u pabuy kuyni. 這是豬。



4-2-4 u katalalan kuyni. 這是牛。



4-2-5 u sizi kuyni. 這是羊。



4-2-6 u ungay kuyni. 這是猴子。



4-2-7 u tulakuk kuyni. 這是雞。



4-2-8 u edu' kuyni. 這是鼠。



4-2-9

u balaut kuyni. 這是青蛙。



4-2-10

u deku kuyni. 這是貓頭鷹。

### 3. 植(食)物/水果



4-3-1

u balu kuyza. 那是花。



4-3-2

u lutuk kuyza. 那是草。



4-3-3

u kilang kuyza. 那是樹。



4-3-4

u papah kuyza. 那是葉子。



4-3-5

u tubah kuyza. 那是地瓜。



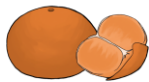
4-3-6 u tipus kuyza. 那是稻子。



4-3-7 u kubkub kuyza. 那是玉米。



4-3-8 u paza' kuyza. 那是香蕉。



4-3-9 u kama kuyza. 那是橘子。



4-3-10 u kayabus kuyza. 那是番石榴。

#### 4. 物品



4-4-1 u sapisulit kuyza. 那是筆。



4-4-2 u cudad kuyza. 那是書。



4-4-3

u sasipu kuyza. 那是橡皮擦。



4-4-4

u takal kuyza. 那是桌子。



4-4-5

u elun kuyza. 那是椅子。



4-4-6

u kalisiw kuyza. 那是錢。



4-4-7

u zikuc kuyza. 那是衣服。



4-4-8

u kawswa kuyza. 那是雨傘。



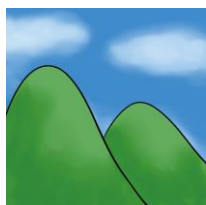


4-4-9 u tupel kuyza. 那是帽子。



4-4-10 u biluwa kuyz. 那是揹簍。

### 5. 山川建築/自然景觀



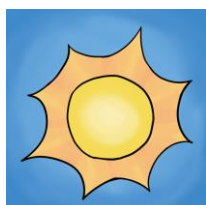
4-5-1 u buyu' kuyza. 那是山。



4-5-2 u luma' kuyza. 那是房子。



4-5-3 u cacudadan kuyza. 那是學校。



4-5-4 u cilal kuyza. 那是太陽。



4-5-5 u bulad kuyza. 那是月亮。



4-5-6 u bunac kuyza. 那是星星。



4-5-7 u sa'wac kuyza. 那是溪。



4-5-8 u nanum kuyza. 那是水。



4-5-9 u panan kuyza. 那是門。



4-5-10 u sasingalan kuyza. 那是窗。

## 二、口試

### 第一部份：唸唸看

1-1-1 duu't tu ku demiad! 天黑了！

1-1-2 mucelemtu ku cilal! 太陽下山了！

1-1-3 iniw tu ku baliyus./mabaliyustu! 颱風來了！

1-1-4 maudadtu! 下雨了！

1-1-5 masatezeptu ku udad! 雨停了！

1-2-1 u pilipayan ayza a demiad. 今天是星期天。

1-2-2 akuti' ayza a demiad. 今天很熱。

1-2-3 caay ka cuedet ayza a demiad. 今天不冷。

1-2-4 tabaki ku udad ayza a demiad. 今天的雨很大。

1-2-5 tabakitu ku bali ayza a demiad. 今天的風也很大。

1-3-1 u lalud ayza. 現在是夏天。

1-3-2 u laludtu, yadahtu ku baliyus. 夏天時，颱風很多。

1-3-3 i lalabutu ku nanum nu sa'wac. 溪水也很深(/多/大)。

1-3-4 balangbangantu, mazuhemtu ku kama. 秋天時，橘子成熟了。

1-3-5 u kasienawan, adiditu ku nanum nu sa'wac. 冬天時，溪水很淺(/小)。

1-4-1 talakaw kina tatama. 這個男人很高。

1-4-2 bangcal /salungan kina tatayna. 這個女人很美麗。

1-4-3 makasic kina wawa. 這個小孩很懶惰。

1-4-4 manamuh kina saydan. 這個老師很快樂。

1-4-5 sikawaw kina micudaday. 這個學生很勤勞。

1-5-1 baeket kiza takal. 那張桌子很重。

1-5-2 ahemaw kiza elun. 那把椅子很輕。

1-5-3 tabaki kiza luma'. 那個房子很大。

1-5-4 adidi kiza cacudadan. 那個學校很小。

1-5-5 tanayu' kiza sapisulit. 那支筆很長。

1-6-1 muculil ci baki aku tu demidemiad. 我祖父天天走路。

1-6-2 mibaca' ci bai aku tu demidemiad. 我祖母天天洗衣服。

1-6-3 miazih tu tilivi ci ama aku tu demidemiad. 我爸爸天天看電視。

1-6-4 sikawswa tu ci ina aku tu demidemiad. 我媽媽天天帶雨傘。

1-6-5 mikulit tu ci baki aku tu demidemiad. 我叔叔天天畫畫。

1-7-1 mabi' ci kaka niza. 他哥哥在睡覺。  
1-7-2 situpel ci kakana niza. 他姊姊戴著帽子。  
1-7-3 mukan tu tali ku saba niza. 他弟弟在吃芋頭。  
1-7-4 mudadiw ku sabana niza. 他妹妹在唱歌。  
1-7-5 micudad ku cabay niza. 他朋友在讀書。

1-8-1 mabi' kisu haw? 你在睡覺嗎?  
1-8-2 situpel kisu haw? 你戴著帽子嗎?  
1-8-3 mukan tu tali kisu haw? 你在吃芋頭嗎?  
1-8-4 mudadiw kisu haw? 你在唱歌嗎?  
1-8-5 micudad kisu haw? 你在讀書嗎?

1-9-1 caaytu kabi' kaku. 我沒有在睡覺。  
1-9-2 caaytu kasitupel kaku. 我沒有戴著帽子。  
1-9-3 caaytu kan kaku tu tali. 我沒有在吃芋頭。  
1-9-4 caaytu pudadiw kaku. 我沒有在唱歌。  
1-9-5 caaytu picudad kaku. 我沒有在讀書。

1-10-1 mabulah kisu ci baian haw?? 你很想念祖母嗎?  
1-10-2 katuud ku cabay niza haw? 他的朋友很多嗎?  
1-10-3 matumes tu ku biluwa nuheni haw? 他們的簍子裝滿了嗎?  
1-10-4 i tini ku cacudadan namu haw? 你們的學校在這裡嗎?  
1-10-5 tanayu' ku bukes ni bai ita haw? 我們祖母的頭髮很長嗎?

## 第二部份：簡短對話

2-1-1 mahicatu? 你好嗎?  
2-1-2 namayca kisu tayni ayza a demiad? 你今天從哪裡來?  
2-1-3 papina ku tademaw nu luma' namu? 你們家有多少人?  
2-1-4 matineng misakamu kisu tu nu Sakizaya haw? 你會說族語嗎?  
2-1-5 hina sakamu kisu tu nu Sakizaya haw? 你常常說族語嗎?

2-2-1 mahica kisu ayza a demiad? 你今天好嗎?  
2-2-2 i cuwa kisu ayza? 你現在在哪裡?  
2-2-3 papina kamu a calkaka? 你有幾個兄弟姊妹?  
2-2-4 manamuh kisu micudad haw? 你喜歡讀書嗎?  
2-2-5 maydih kisu a pasubana tu nu Sakizaya a kamu anuayaw haw? 你將來要教族語嗎?

- 2-3-1 cima ku ngangan isu? 你叫甚麼名字?
- 2-3-2 i cuwa ku luma' nu namu? 你們家在哪裡?
- 2-3-3 pina tu ku mihcaan isu? 你幾歲了?
- 2-3-4 manamuh kisu minanam tu kamu nu Sakizaya haw? 你喜歡學族語嗎?
- 2-3-5 hina sakamu kisu tu nu Sakizaya haw? 你常常說族語嗎?
- 2-4-1 mahicatu? 你好嗎?
- 2-4-2 i cuwa ku cacudadan isu saw? 你的學校在哪裡?
- 2-4-3 papina ku cabay isu saw? 你有幾個朋友?
- 2-4-4 maladay kamu micudad tu demidemiad haw? 你們天天一起讀書嗎?
- 2-4-5 hina sakamu kamu tu kamu nu Sakizaya haw? 你們常常說族語嗎?
- 2-5-1 cima ku ngangan isu saw? 你叫甚麼名字?
- 2-5-2 a tacuwa kisu anusawni saw? 你等一下要去哪裡?
- 2-5-3 pina ku tilivi nu luma' isu saw? 你家有幾台電視?
- 2-5-4 manamuh kisu miazih tu tilivi haw? 你喜歡看電視嗎?
- 2-5-5 pinaay ku tuki isu mabi' tu lalabii? 你每天幾點睡覺?
- 2-6-1 mahicatu? 你好嗎?
- 2-6-2 namayca kisu tayni ayza a demiad saw? 你今天從哪裡來?
- 2-6-3 papina ku tademaw nu luma' namu saw? 你們家有多少人?
- 2-6-4 matineng misa nu Sakizaya ci ama isu haw? 你爸爸很會說族語嗎?
- 2-6-5 matineng pakatineng tu nu sakizaya ci ama isu haw? 你爸爸會教族語嗎?
- 2-7-1 mahicatu ayza a demiad? 你今天好嗎?
- 2-7-2 i cuwa kisu ayza saw? 你現在在哪裡?
- 2-7-3 papina ku calkaka isu saw? 你有幾個兄弟姊妹?
- 2-7-4 manamuh amin kamu a mudadiw haw? 你們都喜歡唱歌嗎?
- 2-7-5 manamuh aca kamu a mapalaw haw? 你們也喜歡跳舞嗎?
- 2-8-1 cima ku ngangan isu saw? 你叫甚麼名字?
- 2-8-2 i cuwa ci ina isu ayza saw? 你媽媽現在在哪裡?
- 2-8-3 pina tu ku mihcaan niza saw? 她幾歲了?
- 2-8-4 hina sakamu ci ina isu tu nu Sakizaya haw? 你媽媽常說族語嗎?
- 2-8-5 nu Sakizaya amin ku kamu nu luma'ay namu haw? 你們全家人都說族語嗎?

2-9-1 mahicatu? 你好嗎?

2-9-2 i cuwa ci baki aci bai isu ayza saw? 你祖父祖母現在在哪裡?

2-9-3 hina mizizaw kisu ci bakian aci baian isu haw? 你常去探望祖父祖母嗎?

2-9-4 matineng misakamu tu nu Sakizaya ci baki aci bai isu haw? 你的祖父祖母很會說族語嗎?

2-9-5 nu Sakizaya amin ku kamu nu luma'ay namu haw? 你們全家人都說族語嗎?

2-10-1 cima ku ngangan isu saw? 你叫甚麼名字?

2-10-2 i cuwa ku cacudadan isu saw? 你的學校在哪裡?

2-10-3 papina ku cabay isu saw? 你有幾個朋友?

2-10-4 manamuh mikulit kisu haw? 你喜歡畫畫嗎?

2-10-5 sawsawni mikulit kisu haw? 你常常畫畫嗎?

### 第三部份:看圖說話

1. ( 提示:我們這一班 )



#### 【族語回答範例】

katuud ku cabay aku, izaw ku tatama izaw ku tatayna. maladay kami micudad tu demidemiad, mabalakas aca kami. kapah ku saydan niyam, sawsawni sanu Sakizaya sa amisakamu i tamian. mudadiw aca kami, manamuh kami tu saydan niyam.

#### 【中文翻譯】

我有很多朋友，有男生，也有女生。我們天天一起讀書，也一起玩耍。我們的老師很好，她常常和我們一起說族語，也一起唱歌。我們都非常喜歡她(我們的老師)。

2. ( 提示:我的學校 )



【族語回答範例】

u micudaday kaku, i capi nu cacudadan ku luma' aku, culilen aku ta cacudadan, culilen ataluma'. tabaki ku cacudadan nu niyam, katuud ku micudaday, katuud ku saydan. kapah amin ku saydan niyam, sademidemiad sa miladay tamiyan micudad, mudadiw. sawsawni misanu Skizaya kami. manamuh kaku tu cacudadan aku.

【中文翻譯】

我是學生。我的家在我的學校附近。我天天走路去學校，也走路回家。我們的學校很大，有很多學生，也有很多老師。我們的老師都很好。他們天天和我們一起讀書，也一起唱歌。我們常常說族語。我非常喜歡我的學校。

# 原住民族語言學習補充教材-句型篇/高中版

發行單位：原住民族委員會

發行地址：242 新北市新莊區中平路 439 號 16 樓

教材編輯：

族 語	方 言	男	女
阿美語	南勢阿美語	李文成	陳明珠
	秀姑巒阿美語	吳明義	鄭菊霞
	海岸阿美語	陳金龍	歐海。思娃娜
	馬蘭阿美語	羅福慶	朱珍靜
	恆春阿美語	林光明	楊美妹
泰雅語	賽考利克泰雅語	吳新生	陳香英
	澤敖利泰雅語	斗睿·夏德	彭秀妹
	汶水泰雅語	劉仁善	劉麗玲
	萬大泰雅語	乃德全	張美花
	四季泰雅語	羅立雄	王美珠
	宜蘭澤敖利泰雅語	林光望	卓秋美
賽夏語	賽夏語	風貴芳	高清菊
邵語	邵語	簡史朗	袁嫦娥
賽德克語	都達賽德克語	徐月風	張春美
	德固達雅賽德克語	田明德	黃美玉
	德鹿谷賽德克語	田天助	詹素娥
布農語	卓群布農語	高杰成	田玉香
	卡群布農語	松碧常	撒萊·諾阿南
	丹群布農語	余榮德	江東妹
	巒群布農語	全正文	余貞玉
	郡群布農語	顏明仁	顏雲英
排灣語	東排灣語	戴明雄	葉曉音
	北排灣語	丹耐夫正若	湯賢慧
	中排灣語	廖秋吉	竹嫵·法之山
	南排灣語	高光良	高金玉
魯凱語	東魯凱語	林得次	張小芳
	霧台魯凱語	鍾思錦	柯菊華
	大武魯凱語	賴以恒	杜富菊
	多納魯凱語	郁德芳	洪麗萍
	茂林魯凱語	魏頂上	簡淑惠
	萬山魯凱語	金瑞芳	駱秋香
太魯閣語	太魯閣語	李季生	張素瑞
噶瑪蘭語	噶瑪蘭語	謝宗修	潘秀蘭
鄒語	鄒語	汪幸時	汪朝麗
卑南語	南王卑南語	鄭賢明	鄭玉妹
	知本卑南語	尤二郎	陳金妹
	西群卑南語	張阿信	李芳媚
	建和卑南語	施建忠	洪淳嵐
雅美語	雅美語	廖清福	董瑪女
撒奇萊雅語	撒奇萊雅語	孫生義	蔡宜庭
卡那卡那富語	卡那卡那富語	孔岳中	孔郡廷
拉阿魯哇語	拉阿魯哇語	游仁貴	游淑美